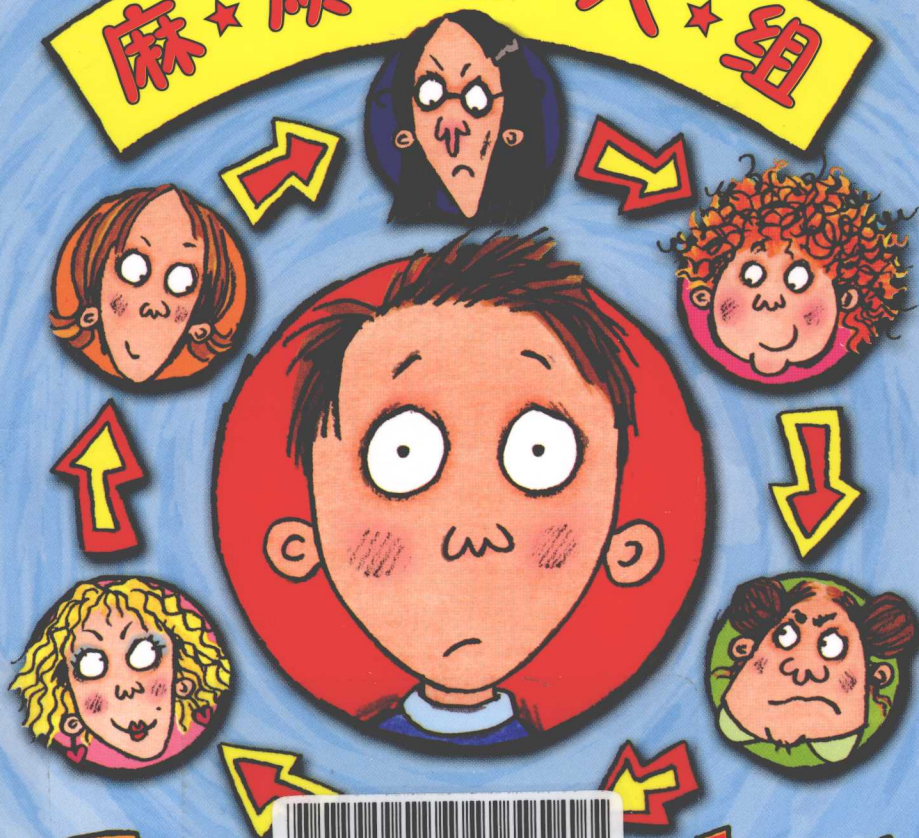


“新鲜有趣的故事！”——杰米里·斯琼

欧力和跳跳杰克 麻烦二人组



YZLI0890118706

妈妈交换商店

【英】切奇·詹金森 著 张荔译

你会选择哪一位妈妈？

CTIS



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

妈妈交换商店

【英】切奇·詹金森 著 张荔译



C S
CHINA'S
SUNSHINE



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

妈妈交换商店 / (英) 切奇·詹金森著, 张荔译. —长沙: 湖南少年儿童出版社, 2011.10

(麻烦二人组)

ISBN 978-7-5358-6989-0

I. ①妈… II. ①切… ②张… III. ①儿童文学—长篇小说—英国—现代
IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第161436号

Title: The Mum Shop

Copyright © Ceci Jenkinson 2008

Illustrations © Michael Broad 2008

策划编辑: 吴双英 胡隽宓

责任编辑: 吴双英 杨巧

装帧设计: 罗俊南

插图绘制: 迈克尔·布罗德

质量总监: 郑瑾



出版人: 胡坚

出版发行: 湖南少年儿童出版社

地址: 湖南省长沙市晚报大道89号 邮编: 410016

电话: 0731-82196340 82196334 (销售部) 0731-82196313(总编室)

传真: 0731-82199308 (销售部) 0731-82196330 (综合管理部)

经销: 新华书店

常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师

印刷: 湖南天闻新华印务有限公司

开本: 880 mm × 1230 mm 1/32

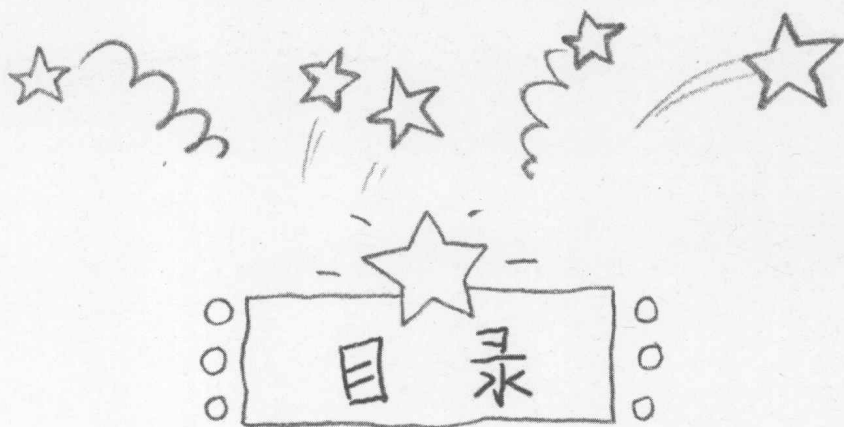
印张: 6

版次: 2011年10月第1版 印次: 2011年10月第1次印刷

定价: 14.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 若发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。



1 像牛仔一样酷	001
2 欧力接触匹配者	013
3 平勇警察和意大利辣香肠比萨	027
4 快乐先生不快乐	044
5 锡德里克的拯救	058
6 进行中的阴谋	076
7 M44妈妈的秘密任务	086
8 M44开始行动	101
9 双重间谍和三倍麻醉药	116
10 关于坦克	130
11 真诚朋友	147
12 午夜任务	162
13 补充结局	182



像牛仔一样酷

“最后说一遍：我不想下来！”塔拉在树屋里喊道。

欧力·毕歌盯着那棵树，大声叫道：“当我被洗脑死后，我会变成鬼魂回来缠着你！”

“无所谓！或许我会比较喜欢你变成鬼魂！”

欧力苦涩地感觉到：姐妹们才是他生命中的鬼魂。

现在正是美好的春季午后，欧力信步走到花园尽头，但他来到这儿不是为了欣赏四月的浮云和金黄的阳光。他来到这儿，仅仅是因为这里是他所能到达的离房子最远的地方。

欧力之所以想离房子远些，是因为那里面住着他最讨厌的妈妈。如果有一项“世界最坏母亲”的比赛，欧力相信他的妈妈肯定能戴着金牌站在最

高的领奖台上。

之前，欧力带着他的妈妈去妈妈交换商店换了一个新妈妈，这仅仅是因为一次小争吵，一次温和的争吵：

“为什么我所有的朋友都能去看《血腥大屠杀》而我却不能去？”

“因为我不是你所有朋友的妈妈。”

不知为什么，场面突然失控：

“我希望你是！”欧力喊道，“我希望有个不一样的妈妈！”脱口而出的瞬间，欧力真希望能够将自己刚刚所说的话重新塞回嘴里。一时两人都安静了下来，但这仅是爆发前的沉默。欧力尽力让自己在这种不安的氛围中站稳。

“既然如此，”妈妈说道，“那你把我带到妈妈交换商店吧。”说完，她上楼去收拾行李了。

妈妈交换商店？欧力刚开始以为妈妈只是在吓唬他，因为以前妈妈生气时，她总会这么做：他记得因为自己和塔拉一直在后座打闹，妈妈就将他



俩赶出了车外，让他们自己步行回家。她把他們扔到人行道，然后扬长而去，欧力和塔拉对此感到很震惊。但走了几步后，他们发现妈妈就在下一个街角等着自己；有一次，妈妈对警察说他们是迷路的儿童，于是警察将他们关在一间有栏杆的移动牢房里，足足有一分钟。他们开始觉得很害怕，没想到接下来的半小时，他们玩得很开心。这次或许也是一样：妈妈会尽量走远，假装有一个可以交换妈妈

的地方，她只是为了教训一下儿子。哼！这次他才不会再感到吃惊了。

他要像牛仔一样酷。

欧力听到妈妈在敲姐姐贝基的卧室门，只有用力才能让敲门声超过屋里立体音响放出来的音乐。

“欧力带我去妈妈交换商店，”妈妈喊道，“在我回来前看好塔拉，她在树屋里。”

“好的，妈妈，玩得愉快。”贝基喊道。

欧力不屑一顾：除非用像“男朋友”“新衣服”和“歌星”之类的关键词，否则别指望贝基会听你的话。

妈妈提着一个看起来很重的行李箱走下楼，这意味着她不只是从衣柜里拿出行李箱做做样子，而是真的用它来打包。“好了，走吧。”她说。

妈妈带着欧力来到了巴士站，两人沉默地等着11路车。

当巴士到站，车门咔嗒打开时，欧力心想：这出戏她到底要演多久？在看清司机后，他差点跌

下车来：那人居然是格林布尔先生！

就在上个星期，欧力最好的朋友跳跳杰克·海恩斯乘巴士时，还故意激欧力，让他向这位满口大牙、毛发浓密得非同寻常的司机要两张去火星的票。格林布尔听到后站起来，冲着他们像金刚般大声吼道：“我能一脚把你们踢到比火星还



远的地方！”同时挥舞着他那和拳击手套一样大的拳头。男孩们赶忙溜了。格林布尔当着惊恐不已的全车乘客的面，在欧力他们身后喊着各种恐吓语。从此，欧力便开始做一个很恐怖的噩梦，梦见自己在丛林里被穿着豹皮丁字裤的格林布尔先生追赶。

此刻，欧力藏在妈妈身后，希望自己不要被他认出来。格林布尔先生怒视着他们。当然，妈妈

是不会问他巴士是否到妈妈交换商店的，欧力心想。

“巴士到妈妈交换商店吗？”妈妈问道。虽然欧力很希望她能停止这种愚蠢的欺骗，但还是不得不佩服她的勇气。他抖得厉害，等着大猩猩向他们咆哮。

“当然到，”格林布尔先生回答说，“巴士会停在公司的门口，上车吧。”欧力有点疑惑，但很快就觉得应该是妈妈给格林布尔先生使了眼色。

妈妈将行李箱扔进车里，付了车费。欧力跟在她身后。上车时，他假装挠痒，以便遮住自己对着格林布尔先生的半张脸。

“等一下，年轻人。”突然传来一声凶恶的咆哮。欧力停下脚步，假装仍在挠痒，心却怦怦直跳。

“你怎么不去帮妈妈搬行李？”格林布尔先生问道。

欧力咕哝着，用另一只手接过妈妈手中的箱子，它居然比用化石做的三角钢琴还要重。“噢，

妈妈！”他惊叫道，“您在里面都装了些什么？”

“书，或许只有这次我才有时间来读它们。”妈妈回答道。

巴士沿着平日的路线吱呀地行驶着，然后在平日的地点停车。乘客们不停地上下车，妈妈一直望着窗外。看着这些，欧力叹了口气，一屁股坐在座位上，心想：妈妈还要这样折腾多久？

“下一站，妈妈交换商店。”格林布尔先生喊道。

过了一会儿，巴士颤动了一下，然后停在了一个隐约的黑色标志前。欧力从身边的窗户看去，见上面写着“妈妈交换商店”。

欧力站起来，觉得很震惊。

“这就是我们的目的地。”妈妈站了起来。

欧力脑海里一片混乱，他费力地走下车。这是什么？怎么会这样？为什么是这样？各种思绪就如飓风中的彩色包装纸一样飞速地掠过他的脑海。

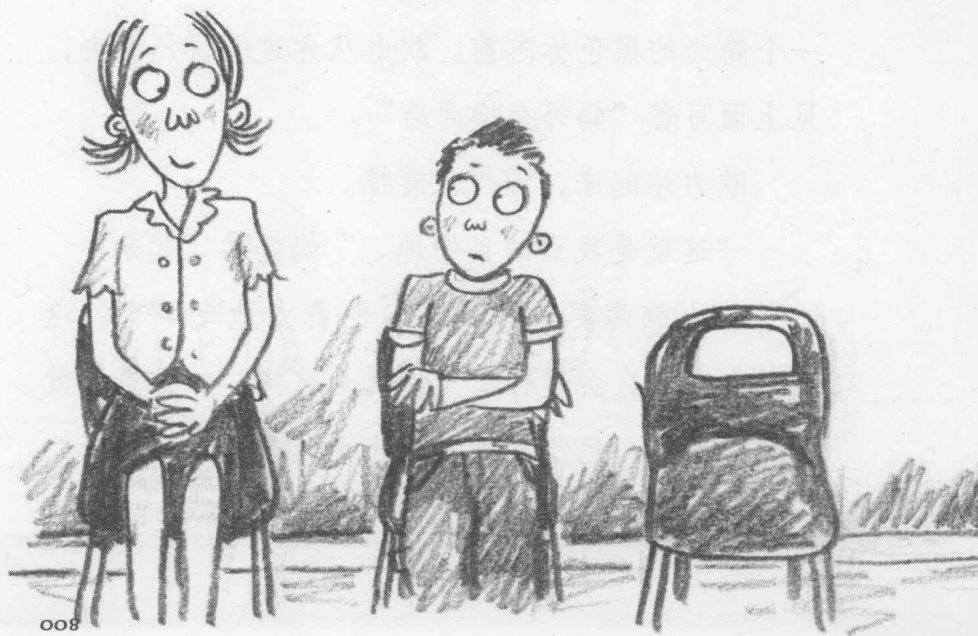
妈妈沿着一条整洁的小路走着，欧力茫然地

跟在后面。“妈妈交换商店”真的存在？而且还在这个小镇上？

妈妈在一栋有着朴素黑色大门的白房子前停了下来，然后按了按门铃。

欧力想：我是在做梦，一定是这样，我不是真的在这里，而是在遥远的蛋形星球，盖好被子躺在床上。这些仅仅是一个噩梦，我应该掐自己一下，好从梦里醒来。

于是，他轻轻地闭上眼，用力地掐着自己的



胳膊。当他睁开眼时，却发现自己仍然和妈妈还有一大箱书站在那扇黑色的大门前。

里面的门铃响后，妈妈高兴地说：“我们进去吧。”当欧力随着妈妈走进那栋房子时，他的心就像祖鲁首领的击鼓人打着手鼓召集部落来参战一样——紧张不安。

妈妈交换商店的内部和外面一样整洁。白色的大厅布置得和牙医的候诊室一样：一排互相间隔很远的灰色椅子，还有一盆高大碧绿的盆栽静静地



伫立在角落。

长长的柜台后面是办公区域，灰色的电脑桌上铺着一张灰色的床单，中间似乎覆盖着一个很大的东西，和象牙走私者的板条箱一样大。灰色的桌子后面坐着一位瘦削的年轻男子，他正在全神贯注地削铅笔。

妈妈坐在一张灰色的椅子上，满怀期待地看着欧力。欧力奇怪她为什么会这么放松，他突然感到很愤怒，因为他已经知道了原因。“妈妈不相信我能够坚持下来，她认为我会在最后一分钟崩溃。”他想，“哼，妈妈，您错了。我比您想象的更勇敢，等着瞧吧！”

被瞬间的骄傲冲昏头脑的欧力走向柜台。

桌子后的年轻人站起来，尖声问道：“需要什么帮助吗？”他看上去就和老鼠的尾巴一样瘦，有着长长的脖子和油腻的黑色头发，以及鸟嘴一样的鼻子。他的黑色背心上别着一个标签，昭告着他那没有人想知道的名字：锡德里克·斯特林费洛。

欧力想起他曾在北海海浪里看过的一种忽隐忽现、骨瘦如柴的海鸟，它梦想着抓鱼，却被四周逼近的海面浮油包围了。

“请问，需要什么帮助吗？”锡德里克·斯特林费洛有点不高兴地问道。

一瞬间，欧力被他的喉结弄得有些惊慌失措。那个喉结就像是袜子里的青蛙一样，在锡德里克的喉咙里上下跳动。他赶忙将自己的视线移到喉结上面那张苍白的脸上，想搜寻一些能说的话题。锡德里克·斯特林费洛咂咂舌头，不耐烦地问道：“那位是你的妈妈吧？”

“呃，是……是的。”欧力结结巴巴地回答，并没有转头看妈妈。

“你来这儿是为了换妈妈？”

“呃，是……不是……呃……”

“究竟是不是？”锡德里克·斯特林费洛质问道。

欧力深吸一口气，大声说道：“是的！”

锡德里克·斯特林费洛打开橱柜，拿出一块有着许多呼叫器的表盘，每一个呼叫器的下面都挂着一把钥匙。他拿下其中的一把，扔向空中。“房间号码在钥匙上，”他对欧力的妈妈喊道，“穿过那道双开门后，就可以看到通往二楼的楼梯。您可以直接去房间并填写一些重要的表格。”

妈妈接住钥匙，提起箱子走到双开门前，然后转身看了看欧力：“再见。”说完，她就消失在门后，只剩下门板在那里空荡荡地来回摇晃。

2 欧力接触匹配者

欧力·毕歌感觉自己像是咽下了七叶树的果实，像有什么东西卡在喉咙里似的。

正在这时，前门突然被打开了，一股粉红风暴冲进了妈妈交换商店。

“这次我是真的受够妈妈您了！”那股粉红风暴尖叫道。

“我也受够你了！”一位穿着红色细高跟鞋，蹒跚着紧随其后的金发女性喊道。

“我已经迫不及待想换掉您了！”

“我也是！”那位女性一边大喊，一边向她的女儿做着鬼脸。

